

Deutsch-Mongolischer
Unternehmensverband

DMUV

Герман-Монголын Бизнес
Эрхлэгчдийн Холбоо

Nomadic spirit meets Made in Germany

GESCHÄFTSBERICHT

2021

INHALTSVERZEICHNIS

1. Grußwort
2. Hintergrund
3. Der DMUV in Zahlen
4. DMUV-Vorstand
5. DMUV-Geschäftsstelle
6. DMUV-Aktivitäten
7. DMUV-Dienstleistungen
8. DMUV-Interessenvertretung
9. DMUV-Kooperationen
10. Finanzbericht
11. Mitglieder zum Jahreswechsel

1. GRÜßWORT

Liebe Mitglieder und Freunde des Deutsch-Mongolischen Unternehmensverbandes (DMUV),

mit vereinten Kräften haben wir mit 2021 auch das zweite Pandemie-Jahr überstanden.

Auch wenn unsere traditionelle Arbeit Pandemie-bedingt auch nahezu das gesamte vergangene Jahr stark eingeschränkt war, können wir dennoch voller Stolz auf eine Vielzahl an Highlights zurückblicken.

In unserer virtuellen Speaker Series informierten wir Sie über das laufende Jahr zu aktuellen Entwicklungen in der Mongolei und Deutschland und diskutierten mit unseren Expertensprechern zu drängenden Fragestellungen. Unter anderem erörterten wir gemeinsam mit dem Vertreter der „Trade Related Assistance to Mongolia“ Projekt der Europäischen Union (EU-Tram) die Exportbefähigung mongolischer Unternehmen abseits des Bergbausektors durch die Bildung von Clustern, und besprachen mit verschiedenen Rechtsexperten aus dem DMUV-Mitgliederkreis die Änderungen des mongolischen Bankengesetzes sowie die Entwürfe der neuen Arbeits- und Migrationsgesetze.

Die Krise als Chance zu begreifen, war unser Motto im vergangenen Jahr. Gemeinsam mit unseren Partnern unter den Industrie- und Handelskammern (IHK) in Köln und Karlsruhe richteten wir Informationsveranstaltungen aus, um gemeinsam einen Blick nach vorn und in die Zukunft zu richten. Einerseits informierten wir zum mongolischen Markt und den Potentialen für deutsche Unternehmen und konnte so einige Interessenten und potenzielle Investoren gewinnen. Andererseits erteilten wir Auskunft zu wichtigen Gesetzesänderungen in Deutschland und deren Implikationen für die bilaterale Zusammenarbeit. Zudem veranstaltete der DMUV im Rahmen des Markterkundungsprogramms des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie (BMWi, jetzt BMWK) eine virtuelle Delegationsreise für deutsche Unternehmen im Bereich Bergbau und Ressourcen.

Als sich gegen Ende des vergangenen Jahres eine erste Entspannung der Pandemie-Situation in der Mongolei abzeichnete und verschiedene Lockerungsmaßnahmen griffen, nutzte der DMUV die Chance, um seine alljährliche Weihnachtfeier mit europäischen Partnerkammern durchzuführen.

Noch ist nicht absehbar, wann sich die Pandemie-Situation global so weit entspannen wird, dass auch die Unternehmerwelt nachhaltig aufatmen kann. Mit neuen Herausforderungen sieht sich seit Beginn dieses Jahres die Weltgemeinschaft konfrontiert, deren Auswirkungen auf die Wirtschaftssituation allgemein und den bilateralen Austausch zwischen Deutschland und der Mongolei noch ungewiss sind. Klar ist bislang nur, dass sie nachhaltig sein werden. Mit unseren Partnern versuchen wir für Ihre Probleme Lösungen zu finden, dass vor allem für die Herausforderungen in der Lieferkette, weiterhin im Bereich Investitionsklima und Markteinstieg. Bereits zu Beginn des Jahres 2022 konnten wir einige erfolgreiche Events durchführen. Neben anderen wurde das DMUV-Traditionsformat, der monatliche Business Lunch, wiederbelebt. Als Ehrengast und Sprecher war der Leiter der European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) geladen. Auch führten wir bereits eine Informationsveranstaltung für deutsche Unternehmen mit dem Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA) durch. Mit ebenso hochrangigen Partnern und Sprechern wird sich das Veranstaltungsportfolio des DMUV auch in diesem Jahr fortsetzen.

In den Zeiten der Ungewissheit hoffen wir auch weiterhin auf Ihr Vertrauen, um gemeinsam den Herausforderungen der Zeit gegenüberzutreten.

Gemeinsam können wir es schaffen!

Mit den besten Wünschen für Ihre Geschäftstätigkeiten

Dr. Oliver Schnorr

Präsident des Deutsch-Mongolischen Unternehmensverbandes (DMUV)

Vizepräsident der EuroChamber Mongolia *als Vertretung der Interessen der Mitglieder des DMUV*

2. HINTERGRUND

Der Deutsch-Mongolische Unternehmensverband (DMUV) ist ein 1995 in Ulaanbaatar, Mongolei gegründeter Unternehmenszusammenschluss von deutschen Unternehmen und mongolischen Firmen mit Deutschlandbezug. Seit 2009 ist der Verband eine eingetragene Nichtregierungsorganisation (NRO) und mit einer Geschäftsstelle in Ulaanbaatar vertreten.

Mit mehr als 25 Jahren Erfahrung und aktuell 80 Unternehmensmitgliedern ist der DMUV der älteste und größte bi-nationale Unternehmenszusammenschluss in der Mongolei. Seine Mitgliederstruktur bildet die deutsche Wirtschaft von Großkonzernen, über den Mittelstand bis hin zu Kleinunternehmen ab.

Der DMUV bietet die Leistungen einer deutschen Auslandshandelskammer (AHK) in der Mongolei und ist Partner des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI). Mit dem Ostasiatischen Verein (OAV) betreibt der DMUV gemeinsam die Kontaktstelle zum Deutsch-Mongolischen Wirtschaftsausschuss (DMWA). Die engen Kooperationen mit dem Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz (BMWK) sowie dem Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) machen den Verband zum wichtigsten Akteur der deutschen Wirtschaft in der Mongolei.

KONTAKT

Deutsch-Mongolischer Unternehmensverband (DMUV)

German-Mongolian Business Association

UBH Center, 13th Floor, Suite Nr. 1304, Peace Avenue-23,
1st Khoroo, Sukhbaatar District, Ulaanbaatar, Mongolia

T: +976 7011 6011

E: info@dmuv.mn

I: www.dmuvmn

3. DER DMUV IN ZAHLEN

Mitgliederentwicklung



Anfang 2021 schloss der DMUV Unternehmen aus, die im Vorjahr ihren Mitgliedsbeitrag versäumten zu zahlen. DMUV-Mitgliedsunternehmen, die aufgrund der Covid-19 Pandemie im Laufe des Jahres nicht in Lage sahen ihren Jahresmitgliedsbeitrag zu entrichten, wurden aus Kulanz nicht aus dem Mitgliederkreis ausgeschlossen. Im Jahr 2021 wurden zudem neue Mitglieder aufgenommen, so dass der DMUV Ende Dezember 2021 80 Mitgliedsunternehmen führte.

4. DMUV-VORSTAND

Dr. Oliver Schnorr, EuroKhan LLC, DMUV Präsident
(seit 2011 Mitglied im DMUV)

Die Euro-Khan LLC ist seit 2011 in der Mongolei aktiv und trägt durch ein weltweites Netzwerk, professionelle Dienstleistungen und mit eigenen Projekten in den Bereichen Bergbau, Energie, Wasser, Öl und Gas zur Wertschöpfung in der Mongolei bei.



4. DMUV-VORSTAND



Herr Soyol-Erdene Tsegmid, Max Group,
1. Stellvertreter (seit 2016 Mitglied im DMUV)

Die Max Group ist eines der größten mongolischen Unternehmen und mit über 20 Tochterunternehmen in den Bereichen Lebensmittelhandel, Dienstleistungen, Bauwesen, Bergbau und Landwirtschaft aktiv.



Herr Dirk Bansemer, Kempinski Hotel Khan Palace (seit 2014 Mitglied im DMUV)

Die Marke Kempinski wird weltweit von einer wachsenden Anzahl charakteristischer, erlesener Hotels repräsentiert. Als Europas älteste Luxushotelgruppe bietet die Kette ihren Gästen unvergleichliche Aufenthalte mit erstklassigem europäischen Stil. Seit 2007 betreibt die Kette ein Hotel in Ulaanbaatar.



Herr Avirmed Mendbayar, APU Gruppe (seit 2014 Mitglied im DMUV)

Seit 1924 ist APU der Getränkehersteller Nummer 1 in der Mongolei. Heute in Privatbesitz, entwickelte sich das Unternehmen zu einem der technologisch fortschrittlichsten Produzenten von Wasser in Flaschen, Erfrischungsgetränken, Bier und Spirituosen.



Frau Enkh-Amgalan Galsanjamts, Denkpharma Mongolia
(seit 2016 Mitglied im DMUV)

Denkpharma fertigt und registriert Pharmaprodukte in Deutschland unter strengen Qualitätskontrollverfahren. Denkpharma Mongolei vertreibt im Land die Produkte Made in Germany.

Mit der Verabschiedung der neuen DMUV-Satzung durch die Mitgliederversammlung des Verbandes im Jahr 2019 wurde die Geschäftsführung des DMUV Teil des Vorstandsvorstands.



Frau Rebecca Schmücking (seit 2015 tätig im DMUV)

Geschäftsführendes Vorstandsmitglied

5. DMUV-GESCHÄFTSSTELLE

Die DMUV-Geschäftsstelle besteht aus fünf hauptamtlichen Mitarbeitern. Das junge Team kennt durch langjährige Studien- und Arbeitsaufenthalte in Deutschland die Ansprüche deutscher Unternehmen und kulturellen Unterschiede sehr gut und bringt dieses Wissen zum Vorteil der Unternehmensmitglieder in den Arbeitskontext ein. Die Geschäftsstelle des Verbandes wird vom Geschäftsführenden Vorstandsmitglied geleitet.



Frau Undarmaa Tserendorj

Projektmanagerin Bauwirtschaft, Textilbranche;
Repräsentantin des Senior Experten Service (SES)
Seit Mai 2019 im DMUV.



Frau Bujinkham Sukhbold

Projektmanagerin Landwirtschaft, Lebensmittelindustrie,
Finanzwirtschaft; Leiterin der Kontaktstelle des DMWA
Seit April 2018 im DMUV.



Frau Jargal Erdenebat

Finanz- und Verwaltungsmanagerin, Mitgliederbetreuung
Seit März 2018 im DMUV.



Frau Taivansaikhan Enkhtaivan

Projektmanagerin Bergbau, Infrastruktur, Energie
Seit März 2021 im DMUV.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN

Die Arbeit des DMUV konzentriert sich auf drei Kernbereiche: Networking & Informationsmittlung, Geschäftsdienstleistungen und Interessenvertretung. Die Aktivitäten in den einzelnen Bereichen werden von Januar bis Dezember 2021 im Folgenden kurz dargestellt.

TÄGLICHER NEWSLETTER



Um die Mitgliedsunternehmen des DMUV über die aktuellen Entwicklungen des mongolischen und deutschen Geschäfts- und Wirtschaftsumfelds zu informieren, veröffentlicht der Verband regelmäßige Newsletter.

Im täglichen Newsletter teilt der Verband neben den wichtigsten Wirtschaftsmeldungen aus beiden Ländern aktuelle Verbandsnachrichten und Informationen aus den Mitgliedsunternehmen. Im Jahr 2021 hat der DMUV täglich einen Newsletter an 249 Tagen herausgegeben.

WÖCHENTLICHER AUSSCHREIBUNGSNEWSLETTER

Auch im Jahr 2021 hat der DMUV wöchentlich einen Ausschreibungsnewsletter mit allen internationalen Ausschreibungen für die Mongolei veröffentlicht. Insgesamt wurden Informationen zu 46 Projektausschreibungen mit den Verbandsmitgliedern geteilt.

VERANSTALTUNGEN



Der Verband organisiert regelmäßig Informations- und Netzwerkveranstaltungen und fördert aktiv die deutsch-mongolischen Wirtschaftsbeziehungen durch die Organisation und Teilnahme an Vorträgen, Workshops und Konferenzen. Die Aktivitäten des Verbandes wurden in 2021 entsprechend der Herausforderungen für Unternehmen im Rahmen der Covid-19 Pandemie angepasst, um die Mitglieder bestmöglich zu unterstützen. Ursprünglich angedachte Veranstaltungsformate wurden ersatzweise virtuell organisiert, Themenschwerpunkte anhand der Bedürfnisse der Unternehmen neu definiert und zusätzliche Betreuungsformate eingeführt.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN



21. Januar: Online Speaker Series

Der DMUV organisierte am 21. Januar in Zusammenarbeit mit der Durchführungsstelle der Regierung für kleine und mittlere Unternehmen und das EU-finanzierte „Mongolian Trade Promotion Project“ (EU-TRAM) eine virtuelle Informationsveranstaltung.

Der Zweck dieser Veranstaltung bestand darin, den Teilnehmern die Erfahrungen und Empfehlungen des EU-TRAM-Projekts vorzustellen, das auf der Entwicklung von Clustern und Kostenketten zur Unterstützung des Exports der Nicht-Bergbausektoren der Mongolei basiert.



02. April: Online Speaker Series

Frau Bolormaa Senior Associate der Anwaltskanzlei Melville Erdenedalai LLP, war die Sprecherin der Online Speaker Series des DMUVs, die am 2. April stattfand.

Sie hielt einen Vortrag zum Thema „Amendments to the Banking Law of Mongolia“, der für Teilnehmer aus dem Banken- und Finanzsektor sehr interessant war.

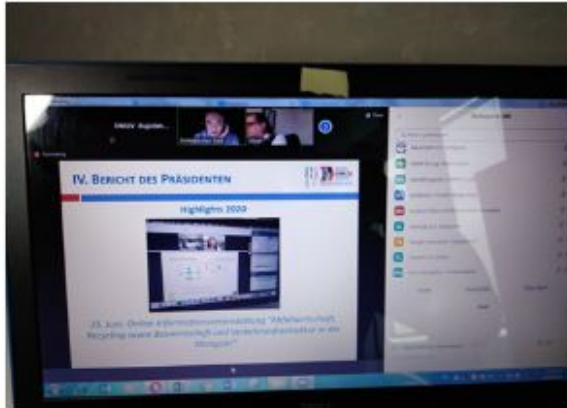


18. Mai: Online-Speaker Series

Am 18. Mai fand der Online-Speaker Series erfolgreich zum Thema „Entwurf des überarbeiteten Arbeitsrechts und Arbeitsmigrationsrecht“ in Kooperation mit dem Mongolischen Arbeitgeberverband (MONEF) statt.

Vertreter der Mitgliedsorganisationen nahmen an der Veranstaltung teil und stellten Fragen zu den Gesetzesentwürfen. Der Referent stellte die wesentlichen Änderungen der einschlägigen Gesetzesentwürfe vor.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN



30. Juni: DMUV-Jahresmitgliederversammlung

Am 30. Juni fand die ordentliche Mitgliederversammlung des DMUV online statt. Der Präsident des DMUVs leitete die Versammlung und berichtete über die Aktivitäten im Jahr 2021.

16. September: Unternehmensbesichtigung

Eine Delegation unter Leitung des Botschafters der Bundesrepublik Deutschland in der Mongolei, Herrn Jörn Rosenberg, dem Präsidenten des DMUVs, Dr. Oliver Schnorr, und der Geschäftsführerin des DMUVs, Frau Rebecca Schmücking, besuchte die JSC Baganuur. Die Unternehmerdelegation besichtigte die Abteilung Reparaturmechanik, die Kfz-Werkstatt, lernte die Aktivitäten der Kohlezerkleinerungsanlage kennen und tauschte sich über die weiteren Aktivitäten aus.

Nach dem Besuch in Baganuur JSC besichtigte die Delegation die Flussspat-Verarbeitungsanlage des DMUV-Mitgliedsunternehmens Euro Khan LLC.

20. September: Webinar

Der DMUV organisierte gemeinsam mit GRATA International am 20. September ein Webinar zum Thema "Einführung des überarbeiteten Arbeitsgesetzes der Mongolei". Das Webinar wurde auf englisch gehalten, so dass sich auch englischsprachige Arbeitgeber und Arbeitnehmer über die neuen Regelungen des Arbeitsgesetzes einen Überblick verschaffen konnten. Dabei wurden alle eingeführten Änderungen des Gesetzes erklärt. Als Sprecher waren Frau Bolormaa Volodya, Partnerin in der Kanzlei, und Frau Buyanjargal Tungalag, Associate von Grata International Mongolia, eingeladen.



GRATA
INTERNATIONAL

DMUV
DEUTSCH-MONGOLISCHES
UNTERNEHMERTUMSVERBAND

WEBINAR
INTRODUCTION OF THE REVISED
LABOR CODE OF MONGOLIA
September 20, 2021
11AM - 12PM (Ulaanbaatar time)

Bolormaa Volodya
Partner at GRATA
Mongolia

Buyanjargal Tungalag
Associate at GRATA
Mongolia

6. DMUV-AKTIVITÄTEN

12. November: Unternehmensbesichtigung

Der DMUV-Geschäftsführerin, Frau Rebecca Schmücking, und Mitglied der Deutsch-Mongolischen Parlamentariergruppe, Herr D. Altankhuyag, der deutsche Botschafter in der Mongolei, seine Exzellenz Herr Jörn Rosenberg, sowie Vertreter der GIZ und der KfW besuchten gemeinsam den Campus die German-Mongolian Institute of Resources and Technology.



22.-26. November: Virtuelle Delegationsreise im Bereich Bergbau & Rohstoffe

Vom 22.11.2021 bis zum 26.11.2021 führte der DMUV gemeinsam mit dem Ostasiatischen Verein (OAV) e.V., im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie (BMWi), eine digitale Markterkundungsreise für deutsche Unternehmen aus dem Bereich Bergbau, Rohstoffe sowie verwandten Teilbranchen in die Mongolei durch.

Zur Zielgruppe für die Veranstaltung zählten deutsche Unternehmen aus der Bergbau-Branche, die an einer Internationalisierung in die Mongolei interessiert sind. Weiterhin unterstützen Verbände wie der Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA), der Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) sowie die Fachvereinigung Auslandsbergbau und internationale Rohstoffaktivitäten (FAB) in der Vereinigung Rohstoffe und Bergbau (VRB) die Reise aktiv und bewarben diesen in ihren Netzwerken, boten programmatische Beratung an und leisteten inhaltliche Beiträge in Form von Präsentationen.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN



2. Dezember: Joint European Christmas Party

Der DMUV organisierte am 2. Dezember 2021 gemeinsam mit der EuroChamber Mongolia, der British Business Group (BBG), der French-Mongolian Chamber of Commerce and Industry zum dritten mal die Joint European Christmas Party im Kempinski Hotel Khan Palace Ulaanbaatar.

Mehr als 100 Gäste kamen zur Feierlichkeit, einschließlich Vertretern europäischer und mongolischer Unternehmen, internationaler Organisationen und der mongolischen Administration.

Die entspannte Weihnachts-Atmosphäre bot eine außergewöhnliche Gelegenheit, neue Kontakte zu knüpfen und bestehende Freundschaften zu verlängern und die Erfolge und Herausforderungen des Jahres 2021 zu feiern. Bei fantastischem Weihnachtsessen feierte die Community ausgelassen.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN

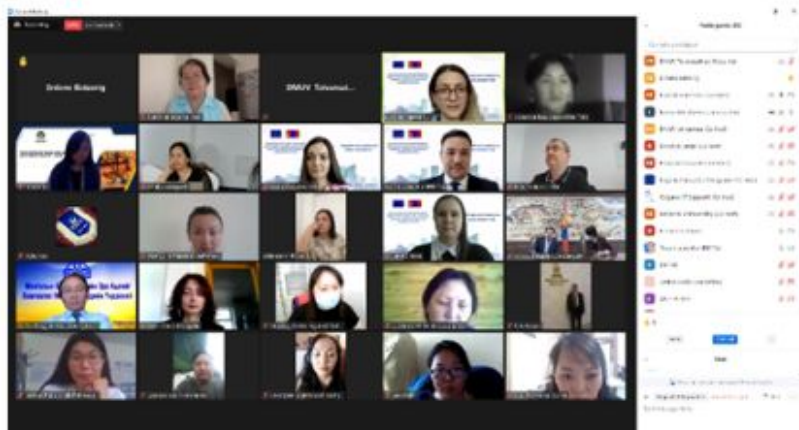


Durchführung von Veranstaltungen für die Delegation der Europäischen Union in der Mongolei

Der DMUV nahm erfolgreich an einer Ausschreibung der Delegation der Europäischen Union in der Mongolei teil. In der Durchführung diverser Veranstaltungen als Dienstleister der Delegation gelang es dem Verband im Jahr 2021 zusätzliche Einnahmen zu generieren, die dazu dienen, die Finanzsituation des DMUVs mittelfristig zu stärken. Zu denen durch den DMUV organisierten Formaten gehörten u.a. die folgenden.

07. Juli: Webinar zum EU-Fahrplan für die Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft in der Mongolei

Eine Auftaktveranstaltung sowie eine Online-Diskussion zum Thema „EU Framework for Cooperation with Mongolian Civil Society Organizations in 2021-2025“ wurden durch den DMUV für die Delegation am 7. Juli erfolgreich organisiert. Insgesamt 120 Teilnehmer, u.a. mongolischer Organisationen der Zivilgesellschaft, Wissenschaftler sowie Forscher nahmen an der Online-Veranstaltung teil. Teil der Veranstaltung waren Podiumsdiskussionen zu Themen wie „Grüne Kreislaufwirtschaft“, „Nachhaltige natürliche Ressourcen“ und „Umwelt“ und „Geschlecht, Jugend und Menschen mit Behinderungen“.



2. August: Kochshow für die EU

Für die Delegation der EU organisierte der DMUV eine Kochshow. Moderiert wurde die Veranstaltung von Herrn Dirk Bansemer, dem General Manager des Kempinski Hotel Khan Palace. Die Aufnahme fand im Restaurant La Rosa statt.

Die Botschafter der EU, Frankreichs, der Tschechischen Republik und die stellvertretende Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland nahmen an der Kochshow teil und brachten dem Publikum das Kochen ihrer traditionellen Gerichte bei.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN



Durchführung von Veranstaltungen für die Delegation der Europäischen Union in der Mongolei



30. Juli: Empfang

Für den Botschafter der Europäischen Union in der Mongolei, Herr Traian Hristea, veranstaltete der DMUV am 30. Juli zwei Abschiedsempfänge. Zum Empfang kamen mehr als 100 Gäste aus Gesellschaft, Politik und Wirtschaft.



30. Juli: Jazzkonzert

Der DMUV veranstalteten ein Jazzkonzert für Diplomaten und Ehrengäste. Die Jazzband spielte sieben traditionelle Lieder aus den in der Mongolei vertretenen europäischen Botschaften in der jeweiligen Landessprache.



4. August: Verleihung der Menschenrechtspreise 2020

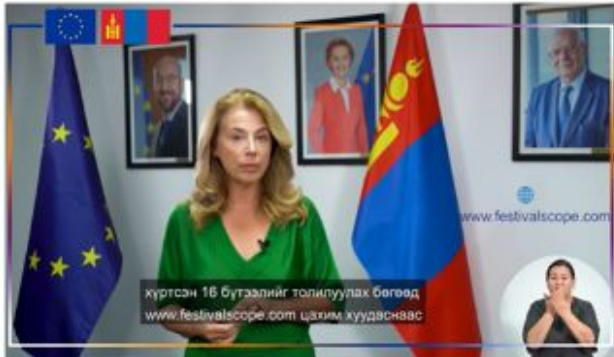
Anlässlich des Internationalen Menschenrechtstages organisierte die Botschaft der Europäischen Union in der Mongolei am 4. August im Choijin-Lama-Tempelmuseum die „Menschenrechtspreisverleihung 2020“. Die Organisation oblag dem DMUV.

Zehn Würdenträger und Organisationen, die im Bereich der Menschenrechte tätig sind, wurden von Vertretern von Botschaften in der Mongolei und internationalen Organisationen ausgezeichnet. Die Preisverleihung wurde auf Video aufgezeichnet.

6. DMUV-AKTIVITÄTEN



Durchführung von Veranstaltungen für die Delegation der Europäischen Union in der Mongolei



25. Oktober - 21. November: European Online Film Festival 2021

Die Delegation der Europäischen Union in der Mongolei organisierte vom 25. Okt. bis 21. Nov 2021 das „European Filmfestival 2021“, welches zum zweiten Mal in Folge stattfand.

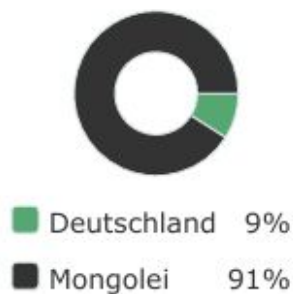
Das Festival wurde vom DMUV online durchgeführt.

Das Festival zielt darauf ab, die Einzigartigkeit, Vielfalt und Werte der europäischen Kultur durch 16 der besten Filme Europas zu präsentieren.

7. DMUV-DIENSTLEISTUNGEN

Der DMUV bietet eine breite Palette von Services an, die von Beratung, Pre-Market-Checks, Kontaktrecherche und der Geschäftspartnervermittlung bis zur Unterstützung während des gesamten Prozesses der Unternehmensgründung in der Mongolei, Personalbeschaffung und Buchhaltung reichen. Für Januar bis Dezember 2021 schlüsselten sich die Serviceanfragen wie folgt auf:

Serviceanfragen nach Herkunftsland des Unternehmens



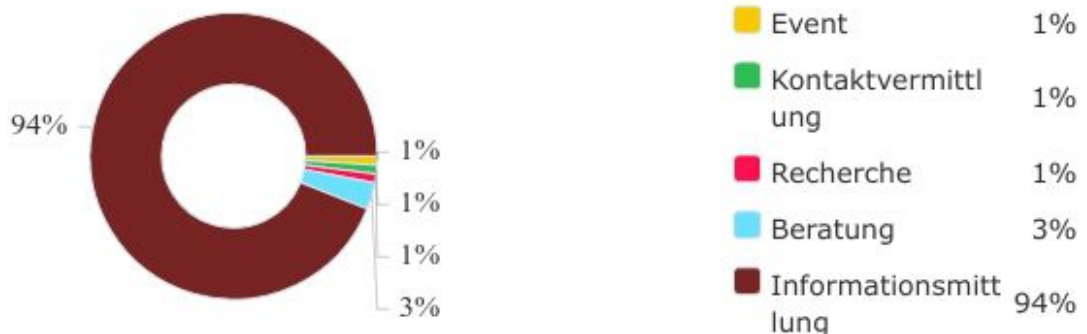
Serviceanfragen nach Zielland des Unternehmens



Serviceanfragen nach Mitgliedschaft im DMUV



Serviceanfragen nach Art der Dienstleistung



Serviceanfragen nach Sektoren



8. DMUV-INTERESSENVERTRETUNG



Mit Arbeitsgruppen zu drängenden Themen erarbeitet die DMUV-Geschäftsstelle gemeinsam mit den Mitgliedsunternehmen Politikempfehlungen. Darüber hinaus pflegt der Verband den regelmäßigen Austausch mit anderen europäischen/westlichen Kammern und Wirtschaftsverbänden zu länderübergreifenden Thematiken.

Zudem ist der DMUV im Prozess zur Einrichtung von Sektorarbeitsgruppen. Die Geschäftsstelle möchte den DMUV-Mitgliedsunternehmen die Möglichkeit geben, sich mit Unternehmen aus dem gleichen Sektor regelmäßig zu einem Erfahrungsaustausch zu treffen. Ziel ist es in lockerer und vertraulicher Atmosphäre einen Rahmen zum Kennenlernen, Austausch über Probleme und Herausforderungen sowie zum Teilen von Erfolgsgeschichten zu schaffen. Nicht zuletzt sollen die Treffen dazu dienen, die Interessen der Mitglieder gegenüber politischen Entscheidungsträgern fundiert vertreten zu können.

Desweiteren richtete der DMUV einen Beirat zur Unterstützung bei Entscheidungsprozessen von Vorstand und Geschäftsführung ein. Die Beiratsmitglieder sind aktive Förderer der Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern, da sie zum einen als Repräsentant der Verbandsinteressen, als auch in der Beratung zu Fragestellungen der täglichen Praxis und speziellen Themen, wie Investitionen, Personalfragen, Marketing, langfristiger Ausrichtung, Produkt-/Dienstleistungsfelder tätig werden. Unter zu Hilfenahme ihres Kontakt- und Beziehungsnetzwerks werden sie zum Wegbereiter der Verbandsinteressen.

4. März, 17. Juni, 10. Juli: Treffen des DMUV-Beirat

Der DMUV-Beirat traf sich online und auch persönlich am 4. März, 17. Juni und 10. Juli 2021, um sich zu aktuellen politischen Entwicklungen auszutauschen und die wirtschaftlichen Herausforderungen während der Covid-Pandemie zu besprechen.

Im DMUV-Beirats sind der außerordentliche und bevollmächtigte Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Mongolei, Herr Jörn Rosenberg, der Geschäftsführer des Mongolischen Bankenverbands, Herr L. Amar, Frau M. Oyunchimeg, Parlamentsabgeordneten und Vorsitzenden der Deutsch-Mongolischen Parlamentariergruppe, Frau Ts. Munkhtsetseg, Parlamentsabgeordnete und Vize-Vorsitzende der Deutsch-Mongolischen Parlamentariergruppe.

9. KOOPERATIONEN



ЭЖИЛ

МОНГОЛЫН АЖИЛ ОЛГОГЧ ЭЗДИЙН НЭГДСЭН ХОЛБОО
MONGOLIAN EMPLOYERS' FEDERATION



25. März: Kooperationsvereinbarung mit dem Mongolischen Arbeitgeberverband (MONEF)

Am 25. März unterzeichnete der DMUV eine Kooperationsvereinbarung mit dem Mongolischen Arbeitgeberverband (MONEF) in der Deutschen Botschaft in der Mongolei.

Beide Institutionen arbeiten bereits seit Jahren zusammen und beabsichtigen ihre Kooperation mit der formellen Vereinbarung auf ein neues erweitertes Niveau bringen.

Um die Mitglieder des DMUV und von MONEFF bestmöglich zu unterstützen, liegt der Schwerpunkt der Partnerschaft auf der Organisation gemeinsamer Informationsveranstaltungen, Geschäftstrainings und nicht zuletzt hochrangiger Interessenvertretung. Die deutsche Botschaft unterstützt die Kooperation aktiv.

Nach der offiziellen Unterzeichnungszeremonie kamen Vertreter des DMUV, MONEF mit dem deutsche Botschafter zu einem fruchtbaren Austausch zusammen und diskutierten die nächsten Schritte, um das Abkommen mit Leben zu füllen.

9. DMUV-KOOPERATIONEN



27. Mai: GMIT Industry Day

Das Deutsch-Mongolische Institut für Rohstoffe und Technologie veranstaltete am 27. Mai 2021 den "Online-Industrietag". Der DMUV trat als Partnerorganisation auf und unterstützte DMUV-Mitglieder wie MSM Group LLC, New Technology Union LLC, APU JSC, Euro Khan LLC, ChPM LLC bei ihrer Präsentation auf dem Industry Day. Die DMUV-Mitglieder stellten sich Studenten und Alumni der Universität vor und diskutierten die Möglichkeiten für Praktika, Rekrutierung und gemeinsame Forschungsprojekte.



29. April: Virtuelle Veranstaltung „Business and Human Rights in Asia“

Der DMUV nahm in Kooperation mit der EuroChamber Mongolia erfolgreich am Programm „Business and Human Rights in Asia: Enabling Sustainable Economic Growth through the Protect, Respect and Remedy Framework“ teil, das vom Partnerschaftsinstrument der Europäischen Union finanziert wird.

Die Veranstaltung wurde am 29. April 2021 online organisiert. Teil des Programms waren Diskussionen zur Bedeutung des Schutzes der Menschenrechte im Geschäftsumfeld und die Auswirkungen von Menschenrechtsfragen auf Unternehmen.

9. DMUV-KOOPERATIONEN



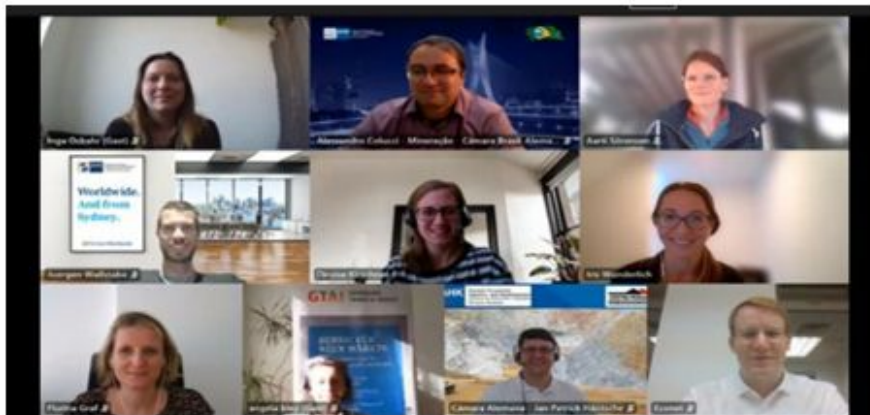
GERMAN MINING NETWORK

German Competence in Mining & Resources

Monatliche Kooperationstreffen

Das German Mining Network hielt das erstes virtuelle Treffen im Jahr 2021 unter der neuen Leitung der AHK Chile und der RWTH Aachen ab. Partner und Mitglieder aus Deutschland, Australien, Chile, Kanada, Peru, Brasilien, Ghana, Kasachstan, Südafrika und der Mongolei waren miteinander online verbunden, um China als neues Mitglied des Netzwerks willkommen zu heißen und gemeinsam die Ziele der Zusammenarbeit definieren. Unter anderem wurde die Stärkung der Zusammenarbeit mit deutschen Wirtschaftsverbänden, die Verbesserung der Sichtbarkeit des Netzwerks und die strukturierte Bearbeitung von Herausforderungen im Sektor sowie von Kooperationsanfragen diskutiert.

Der DMUV ist seit 2020 offizielles Mitglied des German Mining Networks und tauscht sich monatlich mit den Kollegen aus aller Welt zu den aktuellen Entwicklungen des Sektors aus.



22. September: Webinar des German Mining Network zu "Digitalisierungstrends und die Nachhaltigkeit des globalen Bergbausektors"

Am 22. September organisierte GMN zum Thema "Digitalisierungstrends und Nachhaltigkeit in der globalen Bergbauindustrie" eine online Veranstaltung. Bei dem Webinar hat man Erfahrungen über die internationalen Best Practices von Bergbauunternehmen in diesem Bereich ausgetauscht, wie die Digitalisierung zur Nachhaltigkeit beiträgt. DMUV hat als Mitglieder des GMN an dem Webinar teilgenommen.

9. DMUV-KOOPERATIONEN



Der SES ist als Stiftung der Deutschen Wirtschaft für internationale Zusammenarbeit die führende deutsche Entsendeorganisation für ehrenamtliche Fach- und Führungskräfte im Ruhestand mit dem Ziel, die ehrenamtlichen SES Expertinnen und Experten zur Unterstützung von insbesondere Klein- und Mittelständischen Unternehmen in Partnerländer zu entsenden.

Seit Ende 2017 ist der DMUV der offizielle Partner des Senior Experten Service (SES) in der Mongolei, um die Experten in verschiedenen Bereichen für einen bestimmten Zeitraum in mongolischen Unternehmen, Verbänden und der Verwaltung zu beschäftigen, Erfahrungen und Kenntnisse auszutauschen und beim Aufbau zu unterstützen. Im Jahr 2021 wurde der DMUV zum offiziellen Repräsentanten des SES in der Mongolei ernannt.

Aufgrund der Covid-Pandemie mussten SES-Einsätze im Jahr 2021 ausgesetzt werden. Das weltweite Netzwerk an SES-Repräsentanten traf sich dennoch regelmäßig zum Informationsaustausch, u.a. am 24. März 2021. An dem Treffen nahm der DMUV ebenfalls teil.

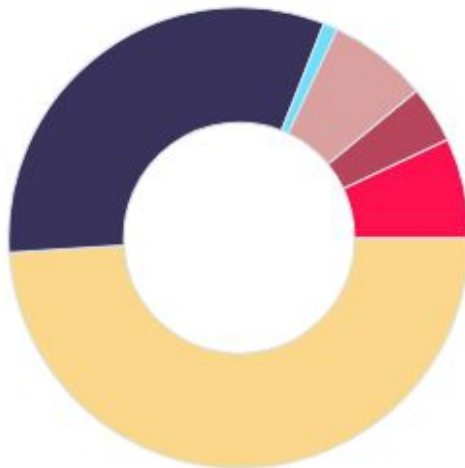
10. САНХҮҮГИЙН ТАЙЛАН

Нийт орлого 518,555,198.80 төгрөг



- Гишүүнчлэлийн хураамж 9%
- Хөтөлбөр, төслийн орлого 44%
- Хөрөнгө оруулалтын орлого 47%

Нийт зардал 351,663,388.32 төгрөг



- Хөтөлбөр, арга хэмжээ 49%
- Цалин хөлс 32%
- Зар сурталчилгаа, шуудан холбоо 1%
- Оффисийн түрээс 7%
- Нийгмийн даатгал 4%
- Бусад 7%

11. ГИШҮҮН БАЙГУУЛЛАГУУД

1. GIZ Mongolei
2. Euro-Khan Co. Ltd
3. The New Cleos LLC
4. MSM Group LLC
5. Commerzbank Kazachstan
6. Siemens Mongolia
7. RTT LLC
8. Clean Energy LLC
9. Noyon Uul-Erdene LLC
10. Alexander Global Logistics GmbH
11. Applicatio Training & Management GmbH
12. Chinggis Beer Co.Ltd.
13. Nomad Tours & Expeditions LLC
14. M&M Representative
15. KfW Bank Mongolia
16. WILO Mongolia Representative
17. Interscience LLC
18. APU JSC
19. GFI CO., LTD
20. ChPM LLC
21. Selenge LLC
22. Robert Bosch TOO LLC
23. Ultra-Sonic LLC
24. DRK-Engineering LLC
25. JV Consult LLC
26. Max Impex LLC
27. Bauhaus LLC
28. Blue Bandana LLC
29. German-Mongolian Properties LLC
30. Denk Pharma rep.Office
31. GBT Trading LLC
32. Ochir Dagens LLC
33. Medclean LLC
34. Schachtbau Nordhausen GmbH
35. Multivac Traiding Limited Rep. Office
36. XacBank LLC
37. WIKA Kazakhstan Ltd.
38. Empathy Yertuns LLC
39. VTX LLC
40. BTF LLC

11. ГИШҮҮН БАЙГУУЛЛАГУУД

41. Deugro (China)
42. New Time Technologies LLC
43. Coverhill LLC
44. General Impex LLC
45. NTU LLC
46. MonCertf LLC
47. MCPT Co.ltd
48. Kempinski Hotel Khan Palace LLC
49. Taliin Uneg LLC
50. Energy International LLC
51. Tuushin LLC
52. Melville Erdenendalai LLP
53. FLH Wolf LLC
54. Tima Tungsten Gmbh
55. A12 Limited
56. MonPellets LLC
57. Anduud City FC
58. Worley LLC
59. TCP Asia Pacific Co., Limited
60. Bolorsoft LLC
61. Bavaria Motors LLC
62. Khaan Daatgal LLC
63. Landbridge LLC
64. Umguullin Grata International Mongolia LLP
65. OdkhaTravel Ltd.
66. Voith Turbo GmbH
67. Laguna Stella Adventures LLC
68. Ulaanbaatar Bourse NBDFI LLC
69. Ulaanbaatar Group
70. Kanex Krohne Anlagen Export Gmb
71. Development Solutions NGO
72. Mogul Internal and External Consultancy GmbH
73. S&Royal Group Mongolia
74. Choijin Suites LLC
75. SainshandSalkhin Park LLC
76. TII-Group/Germany
77. Tenger Insurance LLC
78. Gobi Cashmere
79. Presitge Supplies INC LLC
80. Deutsche Sparkassenstiftung für internationale Kooperation e.V